

SENAT DE BELGIQUE**SESSION DE 1983-1984**

31 JANVIER 1984

**Projet de loi modifiant la loi du 19 février 1965
relative à l'exercice, par les étrangers, des
activités professionnelles indépendantes**

RAPPORT

**FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DE L'AGRICULTURE ET DES
CLASSES MOYENNES
PAR M. COEN**

**I. Exposé du Ministre des Travaux publics
et des Classes moyennes**

Le présent projet de loi vise à modifier la loi du 19 février 1965 relative à l'exercice par les étrangers des activités professionnelles indépendantes.

Le but de ce projet de loi est d'améliorer essentiellement les procédures existantes, en remédiant à un certain nombre de problèmes apparus à l'heure actuelle dans le cadre du fonctionnement de cette loi.

La loi du 19 février 1965 impose à tout étranger qui exerce sur le territoire du Royaume une activité à caractère lucratif et indépendant, d'être porteur d'une carte professionnelle. Cette carte est personnelle et incessible.

Ont participé aux travaux de la Commission :

Membres effectifs : MM. Sondag, président; Bens, Capoen, Dalem, Debussère, De Cooman, Decoster, Eicher, Knuts, Lagae, Marmenout, Matthys, Smeers, Van den Broeck, Van Nevel, Vermeiren et Coen, rapporteur.

Membres suppléants : MM. Deconinck, François, J. Gillet et Vanhaverbeke.

R. A 12897

Voir :

Document du Sénat :

606 (1983-1984) : N° 1 : Projet de loi.

BELGISCHE SENAAAT**ZITTING 1983-1984**

31 JANUARI 1984

**Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van
19 februari 1965 betreffende de uitoefening
van de zelfstandige beroepsactiviteiten door
vreemdelingen**

VERSLAG

**NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
LANDBOUW EN DE MIDDENSTAND
UITGEBRACHT
DOOR DE HEER COEN**

**I. Uiteenzetting van de Minister van Openbare Werken
en Middenstand**

Dit wetsontwerp strekt tot wijziging van de wet van 19 februari 1965 betreffende de uitoefening van de zelfstandige beroepsactiviteiten der vreemdelingen.

Het beoogt vooral de verbetering van de bestaande procedures, door oplossingen te bieden voor bepaalde problemen die thans bestaan m.b.t. de werking van deze wet.

De wet van 19 februari 1965 verplicht elke vreemdeling die een zelfstandige activiteit van winstgevend aard op het grondgebied van het Koninkrijk uitoefent, houder te zijn van een beroepskaart. Deze kaart is persoonlijk en onoverdraagbaar.

Aan de werkzaamheden van de Commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Sondag, voorzitter; Bens, Capoen, Dalem, Debussère, De Cooman, Decoster, Eicher, Knuts, Lagae, Marmenout, Matthys, Smeers, Van den Broeck, Van Nevel, Vermeiren en Coen, verslaggever.

Plaatsvervangers : de heren Deconinck, François, J. Gillet en Vanhaverbeke.

R. A 12897

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

606 (1983-1984) : N° 1 : Ontwerp van wet.

C'est le Ministre des Classes moyennes qui est chargé d'accorder ou de refuser aux étrangers cette carte, c'est-à-dire l'autorisation d'exercer en Belgique une activité lucrative indépendante.

La loi du 19 février 1965 impose toutefois au Ministre des Classes moyennes de consulter le Conseil d'enquête économique pour étrangers préalablement à toute décision de refus.

Le rôle du Conseil d'enquête économique pour étrangers consiste à éclairer le Ministre sur les avantages et sur les inconvénients du projet d'activité qui fait l'objet de la demande.

Comme vous pouvez le constater au vu du tableau statistique repris à la page 6, les restrictions imposées par la crise économique au cours de ces dernières années ont augmenté de façon considérable le nombre des interventions du Conseil d'enquête économique pour étrangers.

Celui-ci connaît de plus en plus de difficultés pour faire face à ses obligations et à sa mission dans des délais raisonnables. La nécessité d'un examen sérieux de toutes les affaires, en nombre sans cesse croissant, qui lui sont soumises, conduit à des délais extrêmement longs qui sont préjudiciables aux demandeurs et à la sécurité juridique.

Le premier objet du projet de loi qui vous est présenté tend à rencontrer les difficultés dénoncées ci-dessus en procédant à une augmentation du nombre des magistrats et en adaptant les effectifs du Conseil selon les nécessités.

Ensuite, afin de permettre au Conseil d'enquête économique pour étrangers de fonctionner de façon plus normale, notamment en ce qui concerne les délais qui, à l'heure actuelle, sont très préoccupants, et sont préjudiciables aux demandeurs, il convient de débarrasser ce Conseil des affaires qui l'encombrent inutilement.

En effet, les avis du Conseil d'enquête économique pour étrangers ne présentent une utilité que lorsqu'ils contribuent à éclairer le Ministre, dans les cas où celui-ci dispose d'un pouvoir d'appréciation.

Tel n'est pas le cas lorsque le demandeur n'a pas respecté les conditions de forme, de procédure ou de délai imposées pour l'introduction de sa demande ou lorsque l'étranger n'apporte pas la preuve qu'il répond aux conditions de capacité imposées aux nationaux pour l'exercice de l'activité professionnelle considérée.

Il s'agit par exemple d'un étranger qui ne répond pas à nos conditions d'accès à la profession.

Toutes ces hypothèses seront précisées dans un arrêté royal qui fixera les conditions de recevabilité des demandes de carte professionnelle.

Pour la détermination de ces conditions, la procédure réglementaire me paraît en effet la plus indiquée : elle permet de faire face de façon adéquate à des formes d'abus

De Minister van Middenstand is belast met het toekennen of het weigeren van deze kaart aan vreemdelingen, dat wil zeggen van de vergunning om in België een zelfstandige activiteit van winstgevende aard uit te oefenen.

De wet van 19 februari 1965 verplicht niettemin de Minister van Middenstand het advies van de Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen in te winnen vooraleer hij een aanvraag afwijst.

De taak van de Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen bestaat erin de Minister in te lichten over de voordelen en de bezwaren van de voorgenomen activiteit waarover de aanvraag gaat.

Zoals u kunt afleiden uit de op bladzijde 6 statistieken, hebben de beperkingen van de laatste jaren als gevolg van de economische crisis het aantal gevallen waarin de Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen is moeten optreden, in belangrijke mate verhoogd.

Deze heeft meer en meer problemen om binnen redelijke termijnen zijn verplichtingen en zijn opdracht na te komen. De noodzaak om alle aan de Raad voorgelegde zaken, waarvan het aantal voortdurend toeneemt, grondig te onderzoeken leidt tot buitengewone lange termijnen die nadelig zijn voor de aanvragers en voor de rechtszekerheid.

Het aan u voorgelegde wetsontwerp heeft in de eerste plaats tot doel al die problemen tot een oplossing te brengen door het aantal magistraten te verhogen en de personeelsbezetting van de Raad aan te passen aan de behoeften.

Ten einde de Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen vervolgens in de mogelijkheid te stellen op een meer normale wijze te werken, inzonderheid wat de termijnen betreft die op dit ogenblik zeer verontrustend zijn en zeer nadelig voor de aanvragers, dient men de Raad te bevrijden van de aangelegenheden die hem nodeloos in zijn werking belemmeren.

De adviezen van de Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen zijn immers alleen nuttig wanneer zij bijdragen tot het inlichten van de Minister, in zaken waar deze over een beoordelingsbevoegdheid beschikt.

Dat is het geval niet wanneer de aanvrager niet voldoet aan de voorwaarden betreffende de vorm, de procedure of de termijnen die voor het indienen van een aanvraag gesteld zijn, of wanneer de vreemdeling het bewijs niet levert dat hij voldoet aan de bekwaamheidsvoorwaarden die zijn opgelegd aan Belgische onderdanen om de voorgenomen beroepsactiviteit te kunnen uitoefenen.

Zo bijvoorbeeld een vreemdeling die niet voldoet aan de vestigingsvoorwaarden.

Al deze hypothesen zullen nader bepaald worden in een koninklijk besluit waarin de ontvankelijkheidsvoorwaarden van de aanvragen voor een beroepskaart geregeld zullen worden.

Ten einde die voorwaarden vast te stellen, blijkt een procedure met verordeningen mij inderdaad aangewezen : zo kan men op passende wijze misbruiken tegengaan die zich

qui peuvent se présenter mais dont nous n'avons encore aucune idée aujourd'hui.

Le non-respect de ces conditions de recevabilité sera en soi une cause de refus. Il est apparu qu'aucune procédure d'avis ne devait plus intervenir à ce propos. Une telle procédure ne constitue qu'une perte de temps et un alourdissement du travail du Conseil d'enquête économique pour étrangers, puisque, dans de tels cas, le Conseil d'enquête économique se borne à constater ce non-respect des conditions de recevabilité.

Le projet de loi qui vous est proposé, en précisant cette procédure et en allégeant les tâches du Conseil d'enquête économique, devra permettre au Ministre de se prononcer plus rapidement, chaque fois que la chose peut se faire sans entraîner de préjudice pour le demandeur.

Accessoirement, le projet confirme la possibilité donnée au Ministre de déléguer le pouvoir de décision dans tous les cas où cette décision est favorable et lorsque cette décision est prise conformément à l'avis du Conseil.

Pareille délégation devrait permettre de supprimer les retards inutiles, préjudiciables à la masse des demandeurs comme au bon fonctionnement de la procédure.

II. Discussion générale

Un intervenant demande au Ministre la ventilation par profession des requêtes introduites par les étrangers pour l'exercice d'une activité indépendante, et le nombre de ces derniers établis dans le pays.

Le Ministre répond qu'il ne dispose pas d'une telle statistique mais qu'il peut, sans risque de se tromper, avancer que 80 p.c. des demandes introduites ont trait à trois grands secteurs, à savoir : le commerce d'alimentation générale, le commerce du textile et le commerce Horeca.

Le même intervenant demande si les facilités accordées aux étrangers ne vont pas à l'encontre des intérêts des ressortissants belges.

La philosophie du projet ne doit pas tendre à désavantager les uns par rapport aux autres.

Un commissaire veut bien admettre que le projet tend à résoudre un arriéré dans l'examen des dossiers et de poser la question de savoir si l'avis du Conseil d'enquête économique pour étrangers est impératif et si le problème d'encombrement des dossiers, évoqué par le Ministre, est finalement résolu par le projet de loi. Le Ministre répond par l'affirmative et précise qu'il ne peut refuser une demande qu'après avoir reçu l'avis préalable du Conseil.

Le nombre de demandes enregistrées devant le Conseil est en augmentation croissante et se justifie par le fait que de nombreux étrangers, écartés du circuit économique par des suppressions d'emplois, choisissent une carrière indépendante.

kunnen voordoen, maar waarover men thans nog geen enkel idee heeft.

Het niet-naleven van deze ontvankelijkheidsvoorwaarden zal op zich aanleiding zijn tot een weigeringsbeslissing. Het is gebleken dat in dit geval geen advies meer behoeft te worden gevraagd. Een dergelijke procedure betekent enkel een tijdverlies en verzwaart het werk van de Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen aangezien de Raad voor economisch onderzoek zich in deze gevallen beperkt tot de vaststelling dat de ontvankelijkheidsvoorwaarden niet zijn nageleefd.

Daar het aan u voorgestelde wetsontwerp in deze procedure voorziet en de taken van de Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen vermindert, zal het de Minister in staat moeten stellen zich sneller uit te spreken, voor zover de zaak zo kan verlopen dat geen nadeel aan de aanvrager wordt berokkend.

In tweede instantie bevestigt het ontwerp de aan de Minister geboden mogelijkheid om zijn beslissingsbevoegdheid over te dragen in alle gevallen waarin deze beslissing gunstig is en wanneer deze beslissing overeenkomstig het advies van de Raad genomen wordt.

Het overdragen van die bevoegdheid zou nodeloze vertragingen uit de weg moeten ruimen, die nadelig zijn zowel voor de aanvragers als voor de goede werking van de procedure.

II. Algemene bespreking

Een lid vraagt aan de Minister hoe het aantal aanvragen van vreemdelingen voor de uitoefening van een zelfstandig beroep, per beroep zijn ingedeeld en hoeveel vreemdelingen als deze in ons land gevestigd zijn.

De Minister antwoordt dat hij geen statistieken heeft, maar dat hij zonder gevaar voor vergissing kan stellen dat 80 pct. van de aanvragen betrekking hebben op drie belangrijke sectoren namelijk : handel in levensmiddelen, textiel-handel en Horecabedrijven.

Dezelfde spreker vraagt of de faciliteiten die aan vreemdelingen worden toegekend niet indruisen tegen de belangen van de Belgische onderdanen.

Het ontwerp mag niet tot resultaat hebben dat de eenen benadeeld worden ten opzichte van de anderen.

Een lid wil wel aannemen dat het ontwerp ernaar streeft de achterstand bij de behandeling van de dossiers in te halen, maar vraagt of het advies van de Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen dwingend is en of het probleem van de achterstand, waar de Minister naar verwezen heeft, per slot van rekening door het wetsontwerp zal worden opgelost.

Het aantal bij de Raad geregistreerde aanvragen stijgt voortdurend en kan worden verklaard door het feit dat talrijke vreemdelingen die door het verdwijnen van arbeidsplaatsen uit het economisch circuit gestoten worden, een zelfstandig beroep kiezen.

Si le projet est voté, les dossiers qui sont litigieux à la suite d'un problème de délai ou d'un vice de procédure pourront être soumis directement au Ministre, ce qui allégera d'autant le travail du Conseil. A l'heure actuelle, ce dernier ne peut traiter qu'une centaine de dossiers par mois.

En augmentant le nombre de magistrats, il sera possible de multiplier par trois ou quatre, le nombre de dossiers examinés.

Le goulot d'étranglement ne se situe donc pas au niveau de l'administration mais bien au niveau du Conseil.

L'organisation nouvelle, défendue dans le projet, permettra à coup sûr un examen plus approfondi des dossiers.

Le préopinant demande au Ministre comment ce projet rencontrera notamment les abus existants.

L'exemple le plus fréquent est celui de certains ressortissants étrangers établis comme indépendants et qui, après un an ou deux cessent leurs activités et retournent dans leur pays d'origine en laissant des dettes à l'égard de l'O.N.S.S. et de l'Administration des Contributions.

Dès le moment où l'on supprime l'avis du Conseil, existe-t-il encore un recours possible contre de telles situations ?

Il faut aussi souligner, poursuit l'intervenant, que si les Belges sont soumis aux mêmes conditions d'établissement que les étrangers, ces derniers ne peuvent être avantagés vis-à-vis des lois d'accès à la profession.

Un autre commissaire estime qu'il est fondamental de connaître par secteurs le nombre d'étrangers installés par rapport au nombre de Belges.

Le Ministre rappelle qu'il existe deux catégories distinctes de professions : celles qui sont réglementées à la demande des organisations professionnelles et celles qui ne le sont pas.

En ce qui concerne la première catégorie, il n'existe aucune discrimination, Belges et étrangers sont tenus au respect des mêmes règles, c'est-à-dire qu'ils doivent fournir la preuve de connaissances techniques et professionnelles et de connaissances de gestion.

Dans la seconde catégorie, les uns et les autres sont sur un même pied d'égalité.

Il faut toutefois admettre qu'actuellement les étrangers sont anormalement désavantagés par rapport aux Belges, du moins pour ce qui concerne la procédure d'examen de dossiers.

Il ne faut pas davantage perdre de vue qu'aussi longtemps que leur demande à s'établir comme indépendants n'est pas réglée, l'Etat devra continuer à payer à ceux d'entre eux qui émargent au chômage, les indemnités afférentes à leur état de chômeur.

Indien het ontwerp wordt aangenomen, zullen de dossiers waarover betwisting bestaat als gevolg van termijnen of procedurefouten, rechtstreeks aan de Minister kunnen worden voorgelegd, waardoor het werk van de Raad zal worden verlicht. Op dit ogenblik kan die Raad slechts een honderdtal dossiers per maand behandelen.

Door de vermeerdering van het aantal magistraten, zal het mogelijk zijn het aantal behandelde dossiers met drie of vier te vermenigvuldigen.

Het knelpunt ligt dus niet bij de administratie maar bij de Raad.

De nieuwe regeling voorgesteld door het ontwerp, zal het ongetwijfeld mogelijk maken de dossiers grondiger te behandelen.

Dezelfde spreker vraagt aan de Minister hoe het ontwerp o.m. de bestaande misbruiken zal kunnen tegengaan.

Het meest frequente voorbeeld is dat van sommige vreemdelingen gevestigd als zelfstandige, die na een of twee jaar hun activiteit stopzetten en naar hun land van herkomst terugkeren met achterlating van schulden aan de R.M.Z. en het Bestuur van de Belastingen.

Kan er tegen misbruiken als deze nog iets worden gedaan als het advies van de Raad wordt afgeschaft ?

Er moet ook worden onderstreept, aldus spreker, dat waar de Belgen onderworpen zijn aan dezelfde vestigingsvoorwaarden als de vreemdelingen, deze laatsten niet bevoordeeld mogen worden ten opzichte van de vestigingswetten.

Een ander lid meent dat het van fundamenteel belang is te weten hoeveel buitenlanders er in elke sector als zelfstandige gevestigd zijn vergeleken met het aantal Belgen.

De Minister merkt op dat er twee onderscheiden categorieën van beroepen bestaan : die welke gereguleerd zijn op verzoek van de beroepsorganisaties, en die welke niet gereguleerd zijn.

Wat de eerste categorie betreft, bestaat er geen enkele discriminatie : Belgen en vreemdelingen zijn gehouden dezelfde regels na te leven, d.w.z. dat zij het bewijs moeten leveren van technische en professionele kennis en van kennis van bedrijfsvoering.

In de tweede categorie staan Belgen en vreemdelingen op dezelfde voet.

Er moet evenwel worden toegegeven dat de vreemdelingen thans abnormaal benadeeld zijn ten opzichte van de Belgen, althans wat betreft de procedure inzake behandeling van de dossiers.

Er mag ook niet uit het oog worden verloren dat zolang hun aanvraag om zich als zelfstandige te vestigen, niet geregeld is, de Staat aan degenen die uitkeringsgerechtigd zijn in de werkloosheid, werkloosheidsuitkeringen zal moeten blijven betalen.

Il est toujours loisible de vérifier, poursuit le Ministre, si un étranger qui veut s'établir comme indépendant, présente la capacité financière suffisante, mais il n'est guère possible de prévoir la marche de ses affaires. Au cours des premières années de leur établissement, le même problème se pose à tous les indépendants, qu'ils soient Belges ou étrangers.

Des P.M.E. qui disparaissent, 70 p.c. le font au cours des cinq premières années de leur existence et 50 p.c. au cours des trois premières années.

A la réponse du Ministre, l'intervenant rétorque qu'il existe aussi des ressortissants belges qui s'expatrient en laissant des dettes envers l'O.N.S.S. et le fisc.

Il devrait être possible de trouver une solution à ce problème en imposant, par exemple, le dépôt d'une caution pour tout le monde.

Le Ministre décidera-t-il personnellement d'arrêter des conditions financières préalables à l'établissement d'une profession indépendante aux étrangers ?

A cette question d'un commissaire, le Ministre répond par la négative. Il appartiendra toujours au Conseil d'enquête économique pour étrangers de décider en la matière.

En réponse à un autre intervenant, le Ministre ajoute que le demandeur doit fournir un dossier complet qui doit permettre à l'Administration d'examiner tous les aspects de sa demande.

Pour un sénateur, le projet vient à son heure.

La lenteur administrative dans le domaine visé a parfois pour effet d'entraîner des conséquences désastreuses et de citer un exemple vécu dans sa localité où une entreprise familiale florissante, exploitée par des Sud-Africains, a été déclarée en faillite, à la suite du décès d'un exploitant et à cause de la lenteur de l'administration à statuer sur le dossier introduit par un parent du défunt, candidat à la reprise de l'exploitation commerciale.

Un commissaire marque son opposition à l'idée émise de fixer une caution préalable à l'installation d'une activité indépendante. Elle est d'ailleurs contraire à toutes les mesures prises par le Gouvernement pour favoriser l'établissement des jeunes dans une profession indépendante.

Le même intervenant regrette que ne soit pas stipulées clairement dans le projet les conditions à remplir pour obtenir la carte professionnelle, se référant en cela aux remarques formulées par le Conseil d'Etat.

L'auteur de la suggestion de fixer une caution précise qu'il n'a jamais demandé que les étrangers seuls soient contraints à cette formalité. Ceci ne constitue d'ailleurs pas l'objet du projet en discussion. Il a simplement voulu dire, qu'un jour peut-être, les problèmes évoqués par d'aucuns pourraient trouver une solution dans l'obligation pour tout le monde de verser une caution.

Un membre demande au Ministre en quoi consiste l'enquête du Conseil et sur quelle période elle porte.

Het is altijd mogelijk na te gaan, aldus de Minister, of een vreemdeling die zich als zelfstandige wil vestigen, daartoe voldoende financiële middelen heeft, maar het is niet mogelijk te voorzien hoe zijn zaken zullen evolueren. Tijdens de eerste jaren van hun vestiging hebben alle zelfstandigen met hetzelfde probleem te maken, ongeacht of zij Belg dan wel vreemdeling zijn.

Van alle K.M.O.'s die verdwijnen, zijn er 70 pct. die sluiten tijdens de eerste vijf jaren van hun bestaan en 50 pct. tijdens de eerste drie jaren.

Hierop antwoordt het lid dat er ook Belgische onderdanen zijn die naar het buitenland vertrekken met achterlating van schulden aan de R.M.Z. en de fiscus.

Het zou moeten mogelijk zijn dit probleem op te lossen door bijvoorbeeld iedereen te verplichten een waarborgsom te storten.

Zal de Minister zelf financiële voorwaarden vaststellen waaraan de vreemdelingen moeten voldoen vooraleer ze zich als zelfstandige vestigen ?

Op deze vraag antwoordt de Minister ontkennend. Het is de taak van de Raad voor economisch onderzoek inzake vreemdelingen ten deze een beslissing te nemen.

Op de vraag van een ander lid voegt de Minister eraan toe dat de aanvrager een volledig dossier moet indienen die de administratie in staat moet stellen zijn aanvraag onder al haar aspecten te onderzoeken.

Een senator is van oordeel dat het ontwerp op zijn tijd komt.

De administratieve rompslomp heeft op dit gebied soms rampspoedige gevolgen. Hij meent het voorbeeld van een bloeiend gezinsbedrijf in zijn gemeente, dat door Zuidafrikaners werd geëxploiteerd en failliet verklaard na het overlijden van een exploitant als gevolg van de traagheid van de administratie om te beslissen over het dossier dat was ingediend door een verwante van de overledene, die het bedrijf wou overnemen.

Een lid zegt gekant te zijn tegen het voorstel om een waarborgsom te moeten storten voor de vestiging als zelfstandige. Dit druist overigens in tegen alle maatregelen die de Regering heeft genomen om de vestiging van jongeren in een zelfstandig beroep te vergemakkelijken.

Hij betreurt voorts dat het ontwerp niet duidelijk bepaalt aan welke voorwaarden moet worden voldaan om de beroepskaart te krijgen en verwijst daarbij naar de opmerkingen van de Raad van State.

Het lid dat voorgesteld heeft om een waarborgsom vast te stellen, merkt op dat hij nooit heeft gevraagd dat dit alleen zou gelden voor de vreemdelingen. Daarover gaat het onderwerp trouwens niet. Hij heeft alleen willen zeggen dat de problemen die sommigen hebben ter sprake gebracht, vroeg of laat zouden kunnen worden opgelost door iedereen te verplichten een borgsom te storten.

Een ander lid vraagt aan de minister waarin het onderzoek van de Raad bestaat en op welk tijdperk het betrekking heeft.

Le Ministre répond que l'obtention d'une carte professionnelle est, en premier lieu, liée à celle du permis de séjour.

L'intéressé doit fournir tous les renseignements exigés et le Conseil le convoquera pour expliciter son dossier.

La loi existante permet au Ministre des Classes moyennes de traduire un étranger devant le Conseil d'enquête économique pour étrangers pour des fait précis énoncés à l'article 7 de la loi du 19 février 1965.

Le Ministre, répondant à une question d'un commissaire, estime qu'effectuer une enquête dans le pays d'un ressortissant étranger est non seulement impossible mais qu'elle manquerait d'objectivité.

Un membre pense qu'il faut approcher le projet d'une façon pratique. Quels en sont les objectifs importants si ce ne sont ceux d'accorder plus de compétence au Ministre et d'offrir la possibilité d'augmenter le nombre de magistrats ?

Pour un autre, le projet ne précise d'aucune manière les conditions pour l'obtention d'une carte professionnelle. Cette lacune est impardonnable si l'on tient compte que chaque citoyen doit pouvoir connaître ses droits et ses devoirs.

Le Ministre répond que présentement il existe un arbitraire et que c'est précisément pour l'éviter que l'étranger est obligé de passer devant le Conseil présidé par un magistrat.

Un commissaire demande au Ministre de fournir les chiffres concernant le nombre de dossiers déposés, le nombre de dossiers clôturés et celui des décisions favorables accordées pour les années 1981, 1982 et 1983.

Le Ministre fournit les chiffres suivants :

Statistiques « cartes professionnelles pour étrangers »

1. Les normes restrictives adoptées en raison de la crise économique entraînent l'envoi au Conseil d'enquête économique pour étrangers d'un nombre de dossiers beaucoup plus important que par le passé :

1978	1979	1980	1981	1982
550	526	1 538	1 021	1 282

Les 1 282 dossiers envoyés au Conseil en 1982 représentent à peu près le tiers du total des demandes reçues dans le courant de cette année (3 783).

2. Le nombre de dossiers « en attente » au Conseil était :
au 31 décembre 1981 de 450;
au 31 décembre 1982 de 972;
au 30 novembre 1983 de 1 298.

3. La moyenne mensuelle des dossiers traités par le Conseil s'est élevé, pour les trois derniers mois de 1983, à 97 unités.

De minister antwoordt dat het verkrijgen van een beroepskaart in de eerste plaats afhangt van het verkrijgen van een verblijfsvergunning.

De betrokkene moet alle gevraagde inlichtingen verschaffen en wordt door de Raad opgeroepen om zijn dossier toe te lichten.

De bestaande wetgeving laat aan de Minister van Middenstand toe een vreemdeling voor de Raad voor Economisch onderzoek inzake vreemdelingen te brengen wegens bepaalde feiten opgesomd in artikel 7 van de wet van 19 februari 1965.

Als antwoord op de vraag van een lid zegt de Minister dat een onderzoek in het land van herkomst van een vreemdeling niet alleen onmogelijk is, maar ook niet objectief zou zijn.

Een lid is van oordeel dat men het ontwerp praktisch moet benaderen. Wat zijn de voornaamste doelstellingen, ervan, tenzij meer bevoegdheid te verlenen aan de Minister en het aantal magistraten te kunnen opvoeren ?

Een andere lid meent dat het ontwerp de voorwaarden om een beroepskaart te verkrijgen helemaal niet nader bepaalt. Deze leemte is onvergeeflijk indien men aanneemt dat elke burger zijn rechten en plichten moet kunnen kennen.

De Minister antwoordt dat er op dit ogenblik willekeur heerst en dat het juist is om zulks te voorkomen, dat de vreemdeling moet verschijnen voor een Raad, voorgezeten door een magistraat.

Een lid vraagt aan de Minister om cijfers te verschaffen over het aantal ingediende dossiers, het aantal afgesloten dossiers en het aantal gunstige beslissingen over de jaren 1981, 1982 en 1983.

De Minister verstrekt de volgende cijfergegevens :

Statistieken « beroepskaarten voor vreemdelingen »

1. Als gevolg van de restrictieve normen uitgevaardigd omwille van de economische crisis worden aan de Raad voor Economisch Onderzoek inzake Vreemdelingen veel meer zaken dan vroeger voorgelegd :

1978	1979	1980	1981	1982
550	526	1 538	1 021	1 282

De 1 282 zaken die in 1982 aan de Raad zijn voorgelegd vormen min of meer een derde van het aantal aanvragen gedurende dit jaar ontvangen (3 783).

2. Het aantal hangende zaken bij de Raad bedroeg :
op 31 december 1981 van 450;
op 31 december 1982 van 972;
op 30 november 1983 van 1 298.

3. Het maandelijks gemiddelde van de door de Raad behandelde dossiers bedroeg, voor de laatste drie maanden van 1983, 97.

Si la situation du Conseil n'est pas améliorée, il faudra donc plus d'un an pour apurer le solde des dossiers restant à traiter.

Le préopinant insiste pour avoir une réponse plus spécifique à sa question.

Le Ministre répond qu'il procurera les chiffres souhaités pour être annexés au rapport en soulignant cependant que le nombre actuel de demandes décroît étant donné qu'il y a moins d'étrangers admis dans le Royaume.

Antérieurement, les étrangers entraient plus facilement dans le pays, en s'entourant préalablement de toutes les garanties pour être en ordre; par contre, actuellement, ce sont les étrangers déjà installés en Belgique et qui ne sont pas motivés pour embrasser une profession indépendante qui justifient le nombre croissant de dossiers refusés.

III. Discussion des articles

Article 1^{er}

En réponse à une question d'un membre, le Ministre déclare que la plupart du temps, la carte professionnelle est délivrée pour une période de cinq ans au maximum. Elle peut être renouvelée.

L'article 1^{er} est adopté à l'unanimité des 13 membres présents.

Article 2

Un commissaire demande au Ministre si dans cet article, il serait question, par exemple, de déterminer certaines conditions de caution à fournir.

Le Ministre répond qu'il n'en est pas question car cela exigerait nécessairement une refonte complète du système actuellement en vigueur.

Selon un autre intervenant, il serait utile de rapprocher le plus possible les trois notions suivantes : l'entrée dans le pays, la permission de s'établir comme indépendant et la loi d'accès à la profession de manière à créer une cellule administrative commune qui éviterait aux gens de recommencer trois fois une procédure longue et compliquée.

Le Ministre répond à l'intervenant que, sur le point précis qu'il vient d'évoquer, il n'existe aucun problème.

Par contre, les problèmes se posent surtout pour ceux qui viennent de l'étranger ou pour ceux qui, de l'état de salariés, veulent devenir indépendants tout en ne répondant pas à un certain nombre de critères.

Un préopinant insiste pour qu'une uniformisation sur la base de normes fixes soit poursuivie, ce qui empêchera les abus dont certaines personnes sont actuellement les victimes.

Indien de situatie van de Raad niet wordt verbeterd zal men dus meer dan één jaar nodig hebben om het saldo van de te behandelen dossiers aan te zuiveren.

De vorige spreker vraagt om nog nadere gegevens.

De Minister zegt dat hij de gevraagde cijfergegevens zal bezorgen om ze bij het verslag te voegen. Hij onderstreept evenwel dat het aantal aanvragen thans afneemt omdat er minder vreemdelingen tot ons land worden toegelaten.

Vroeger kwamen de vreemdelingen gemakkelijker het land binnen omdat zij vooraf alle voorzorgen hadden genomen om aan alle voorschriften te voldoen; de vermeerdering van het aantal afgewezen dossiers op dit ogenblik, is te wijten aan het feit dat de vreemdelingen die reeds in België verblijven, niet gemotiveerd zijn om een zelfstandig beroep te beginnen.

III. Artikelsgewijze bespreking

Artikel 1

De Minister antwoordt op de vraag van een lid dat de beroepskaart meestal wordt toegekend voor de duur van ten hoogste vijf jaar. Zij kan worden vernieuwd.

Artikel 1 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

Artikel 2

Een lid vraagt aan de Minister of er in dit artikel sprake is van bijvoorbeeld het stellen van voorwaarden om een waarborgsom te betalen.

De Minister antwoordt dat daarvan geen sprake is omdat daartoe noodzakelijkerwijze het huidige systeem volledig zou moeten worden omgewerkt.

Een ander lid is van mening dat het goed zou zijn om de binnenkomst in het land, de vestigingsvergunning als zelfstandige en de vestigingswet zou nauw mogelijk op elkaar aan te sluiten en een gemeenschappelijke administratieve dienst op te richten om te voorkomen dat de mensen drie-maal een lange en ingewikkelde procedure moeten overdoen.

De Minister antwoordt dat er op dit punt geen probleem bestaat.

Er bestaan daarentegen wel problemen voor hen die uit het buitenland komen of voor hen die van werknemer zelfstandige willen worden en niet voldoen aan een aantal criteria.

Een lid vraagt om eenvormigheid na te streven op grond van vaste normen, zodat misbruiken worden voorkomen waarvan sommige personen op dit ogenblik het slachtoffer zijn.

Un membre fait encore remarquer que la délivrance de la carte professionnelle pose aussi des problèmes pour les Belges.

Il propose que toute la réglementation en matière d'accès à la profession soit abolie.

Un sénateur abonde dans le même sens mais fait remarquer que cette législation issue d'un certain corporatisme a vu le jour à la demande des organisations professionnelles.

L'article 2 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Articles 3 et 4

Ces articles sont adoptés sans observation à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 5

Un membre souhaite connaître le nombre de vice-présidents qui seront nommés.

Le Ministre déclare que l'augmentation du nombre de vice-présidents se justifie pour les deux raisons suivantes :

1. alléger la tâche des magistrats;
2. accélérer le traitement des dossiers.

Le nombre en sera fixé de façon à éviter le risque d'une surcharge de travail dans l'examen des dossiers.

Ces magistrats sont nommés pour une période de six ans.

L'article 5 est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

Article 6

Cet article est adopté sans observation à l'unanimité des 14 membres présents.

**

L'ensemble du projet de loi est adopté à l'unanimité des 14 membres présents.

**

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité des 13 membres présents.

Le Rapporteur,
J. COEN.

Le Président,
J. SONDAG.

Een ander lid merkt op dat Belgen ook voor problemen komen te staan als een beroepskaart moet worden afgegeven.

Hij stelt voor om de gehele vestigingsregeling af te schaffen.

Een senator valt hem daarin bij, maar merkt op dat die corporatistische regeling is ingevoerd op verzoek van de beroepsorganisaties.

Artikel 2 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikelen 3 en 4

Deze artikelen worden zonder opmerking aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 5

Een lid vraagt hoeveel ondervoorzitters er zullen worden benoemd.

De Minister antwoordt dat de vermeerdering van het aantal ondervoorzitters gerechtvaardigd is om twee redenen :

1. de taak van de magistraten verlichten;
2. de behandeling van de dossiers versnellen.

Het aantal zal op zulk een wijze worden bepaald dat geen overlast tot stand komt bij het onderzoek van de dossiers.

De magistraten worden benoemd voor een duur van zes jaar.

Artikel 5 wordt aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

Artikel 6

Dit artikel wordt zonder opmerkingen aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

**

Het ontwerp van wet in zijn geheel is aangenomen bij eenparigheid van de 14 aanwezige leden.

**

Dit verslag is goedgekeurd bij eenparigheid van de 13 aanwezige leden.

De Verslaggever,
J. COEN.

De Voorzitter,
J. SONDAG.

ANNEXES

BIJLAGEN

I. Cartes professionnelles

I. Beroepskaarten

	Demandes introduites — Ingediende aanvragen	Nouvelles demandes — Nieuwe aanvragen	Demandes en renouvellement — Aanvragen om vernieuwing	Demandes en modification — Aanvragen om wijziging	Autorisations — Machtigingen
1979	6 294	2 350	2 941	1 003	4 407
1980	4 898	2 161	1 782	955	3 474
1981	4 163	1 717	1 637	809	3 227
1982	3 783	1 809	1 212	762	2 339
1 ^{er} semestre 1983. — 1 ^{ste} semester 1983	1 677	900	502	275	1 143

— La réduction est due à la crise et à l'entrée de la Grèce dans le Marché commun (les Grecs représentaient 1 200 à 1 800 demandes par an).

— La différence entre demandes et autorisations est constituée par des refus et par des demandes en suspens.

— De vermindering is te wijten aan de crisis en aan het toetreden van Griekenland tot de Euromarkt (de Grieken vertegenwoordigen 1 200 tot 1 800 aanvragen per jaar).

— Het verschil tussen de aanvragen en de machtigingen volgt uit de weigeringsbeslissingen en de aanvragen in beraad.

II. Statistique annuelle des cartes professionnelles pour étrangers

II. Jaarstatistiek van de beroepskaarten voor vreemdelingen

Situation au 1^{er} janvier 1981-1982 (1)

Toestand op 1 januari 1981-1982 (1)

TABLEAU 1

TABEL 1

Nombre total de cartes professionnelles pour étrangers et répartition selon la nationalité, les classes d'âge et état civil du détenteur (2)

Totaal aantal beroepskaarten voor vreemdelingen en indeling volgens nationaliteit, leeftijdsklassen en burgerlijke staat van de houder(s) (2)

a) Nombre de cartes professionnelles pour étrangers et nombre d'activités exercées

a) Aantal beroepskaarten voor vreemdelingen en aantal uitgeoefende bedrijvigheden

Description — Omschrijving	Nombre de cartes professionnelles au — Aantal beroepskaarten op		Nombre d'activités exercées au — Aantal uitgeoefende bedrijvigheden op	
	1 ^{er} janvier 1982 — 1 januari 1982	1 ^{er} janvier 1981 — 1 januari 1981	1 ^{er} janvier 1982 — 1 januari 1982	1 ^{er} janvier 1981 — 1 januari 1981

Détenteurs de cartes — Houders van beroepskaarten :

— Etablis en Belgique. — Gevestigd in België	9 293	7 498	10 759	8 833
— Etablis à l'étranger. — Gevestigd in het buitenland	727	432	766	472

(1) Source : Statistiques du Commerce, N° 1, janvier 1983.

(2) Conformément à l'arrêté royal du 29 août 1977 (*Moniteur Belge* du 29 octobre 1977) les ressortissants d'un Etat membre de la Communauté économique européenne et les épouses, dont l'activité professionnelle se limite à l'aide qu'elles apportent à leur mari dans l'exercice de sa profession, sont dispensés de l'obligation d'être titulaire d'une carte professionnelle pour l'exercice des activités professionnelles indépendantes. Exception est faite pour les membres du Commonwealth qui ne sont pas autorisés à séjourner au Royaume-Uni.

Bron : Handelsstatistiek, Nr. 1, januari 1983.

(2) Overeenkomstig het koninklijk besluit van 29 augustus 1977 (*Belgisch Staatsblad* van 29 oktober 1977) worden de onderdanen van een Lidstaat van de Europese Economische Gemeenschap en de vrouwen wier beroepsactiviteit zich beperkt tot hulpverlening aan hun echtgenoot in de uitoefening van zijn beroep, vrijgesteld van de verplichting houder te zijn van een beroepskaart, voor de uitoefening van zelfstandige beroepsactiviteiten. Er wordt evenwel uitzondering gemaakt voor de leden van de Gemeenschapslanden die geen verblijfsrecht hebben in het Verenigd Koninkrijk.

b) Répartition du nombre de cartes professionnelles délivrées à des étrangers établis en Belgique, selon leur nationalité

b) Indeling van het aantal beroepskaarten aan in België gevestigde vreemdelingen volgens hun nationaliteit

Pays de nationalité — Nationaliteitsland	Au 1 ^{er} janvier 1981 — Op 1 januari 1981		Au 1 ^{er} janvier 1982 — Op 1 januari 1982	
	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	155	1,7	149	2,0
Suisse. — <i>Zwitserland</i>	160	1,7	140	1,9
Autriche. — <i>Oostenrijk</i>	100	1,1	86	1,1
Portugal. — <i>Portugal</i>	368	4,0	322	4,3
Espagne. — <i>Spanje</i>	1 339	14,4	1 067	14,2
Grèce. — <i>Griekenland</i>	1 146	12,3	1 072	14,3
Turquie. — <i>Turkije</i>	834	9,0	674	9,0
Pologne. — <i>Polen</i>	131	1,4	94	1,3
Autres pays d'Europe. — <i>Andere landen van Europa</i>	449	4,8	346	4,8
Total pour l'Europe. — <i>Totaal voor Europa</i>	4 682	50,4	3 950	52,7
Maroc. — <i>Marokko</i>	1 401	15,1	1 079	14,4
Algérie. — <i>Algerië</i>	243	2,5	177	2,4
Tunisie. — <i>Tunesië</i>	296	3,2	210	2,8
Autres pays d'Afrique. — <i>Andere landen van Afrika</i>	149	1,6	101	1,3
Total pour l'Afrique. — <i>Totaal voor Afrika</i>	2 089	22,5	1 567	20,9
Etats-Unis d'Amérique. — <i>Verenigde Staten van Amerika</i>	282	3,0	237	3,2
Autres pays d'Amérique du Nord. — <i>Andere landen van Noord-Amerika</i>	71	0,8	62	0,8
Total pour l'Amérique du Nord. — <i>Totaal voor Noord-Amerika</i>	353	3,8	299	4,0
Pays d'Amérique du Sud. — <i>Landen van Zuid-Amerika</i>	252	2,7	125	1,7
Total pour l'Amérique. — <i>Totaal voor Amerika</i>	605	6,5	424	5,7
Israël. — <i>Israël</i>	240	2,6	187	2,5
Chine. — <i>China</i>	315	3,4	275	3,7
Autres pays d'Asie. — <i>Andere landen van Azië</i>	711	7,6	550	7,3
Total pour l'Asie. — <i>Totaal voor Azië</i>	1 266	13,6	1 010	15,5
Australie. — <i>Australië</i>	13	0,1	11	0,1
Apatrides + réfugiés U.N.O. — <i>Vaderlandslozen + U.N.O.-vluchtelingen</i>	638	6,9	536	7,1
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	9 293	100,0	7 498	100,0

c) Répartition du nombre de cartes professionnelles pour étrangers établis en Belgique, selon l'âge du détenteur

c) Indeling van het aantal beroepskaarten voor vreemdelingen gevestigd in België, volgens de leeftijd van de houder

Classes d'âge — Leeftijdsklassen	Au 1 ^{er} janvier 1982 — Op 1 januari 1982						Au 1 ^{er} janvier 1981 — Op 1 januari 1981					
	Hommes — Mannen		Femmes — Vrouwen		Total — Totaal		Hommes — Mannen		Femmes — Vrouwen		Total — Totaal	
	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%
— de 21 ans. — — dan 21 jaar .	34	0,5	41	1,9	75	0,8	39	0,7	43	2,7	82	1,1
21 → — 30 ans./21 → — 30 jaar .	1 367	19,1	635	29,9	2 002	21,5	1 344	22,7	467	29,5	1 811	24,2
30 → — 40 ans./30 → — 40 jaar .	2 562	35,7	688	32,4	3 250	35,0	2 041	34,5	491	31,0	2 532	33,8
40 → — 50 ans./40 → — 50 jaar .	1 335	25,6	485	22,3	2 320	25,0	1 486	25,1	399	25,2	1 885	25,1
50 → — 60 ans./50 → — 60 jaar .	967	13,5	216	10,2	1 183	12,7	710	12,0	145	9,1	855	11,4
60 ans et +/60 jaar en + . . .	402	5,6	61	2,8	463	5,0	293	5,0	40	2,5	333	4,4
Total. — Totaal . . .	7 167	100,0	2 126	100,0	9 293	100,0	5 913	100,0	1 585	100,0	7 498	100,0

d) Répartition du nombre de cartes professionnelles pour étrangers établis en Belgique, selon l'état civil du détenteur

d) Indeling van het aantal beroepskaarten voor vreemdelingen, gevestigd in België, naar de burgerlijke staat van de houder

Pays de nationalité — Nationaliteitsland	Au 1 ^{er} janvier 1981 — Op 1 januari 1981		Au 1 ^{er} janvier 1982 — Op 1 januari 1982	
	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%	Chiffres absolus — Absolute cijfers	%
Célibataire. — Ongehuwd	1 642	17,7	1 206	16,1
Marié. — Gehuwd	7 261	78,1	5 981	79,7
Veuf, veuve. — Weduwnaar, weduwe	115	1,2	94	1,3
Divorcé. — Gescheiden	275	3,0	217	2,9
Total. — Totaal	9 293	100,0	7 498	100,0

TABLEAU 2

Répartition du nombre de cartes professionnelles
pour étrangers, selon la nationalité et la résidence
(province) du détenteur

TABEL 2

Indeling van het aantal beroepskaarten voor vreemdelingen
volgens nationaliteit en verblijf
(provincie) van de houder

Pays de nationalité Nationaliteitsland	Provinces — Provincies									Le Royaume — Het Rijk	Personnes à l'étranger — In het buitenland gevestigd	Total général — Algemeen totaal
	Anvers — Antwerpen	Brabant — Brabant	Hainaut — Henegouwen	Liège — Luik	Limbourg — Limburg	Luxem- bourg — Luxem- burg	Namur — Namen	Flandre orientale — Oost- Vlaanderen	Flandre occidentale — West- Vlaanderen			
Royaume-Uni. — Ver. Koninkrijk	84	39	3	1	10	—	—	10	8	155	10	165
Suisse. — Zwitserland	14	106	12	15	1	—	1	8	3	160	33	193
Autriche. — Oostenrijk	30	51	—	3	1	—	—	8	7	100	21	121
Portugal. — Portugal	27	270	18	21	2	10	6	7	7	368	36	404
Espagne. — Spanje	77	894	69	226	14	6	23	21	9	1 339	27	1 366
Grèce. — Griekenland	67	711	154	112	63	—	7	20	12	1 146	36	1 182
Turquie. — Turkije	76	350	49	59	190	1	6	100	3	834	44	878
Pologne. — Polen	19	44	18	33	6	—	1	8	2	131	27	158
Autres pays d'Europe. — Andere landen van Europa	110	199	28	49	9	2	11	32	9	449	146	595
Total pour l'Europe. — Totaal Europa	504	2 664	351	519	296	19	55	214	60	4 682	380	5 062
Maroc. — Marokko	133	1 087	40	35	34	1	6	48	17	1 401	15	1 416
Algérie. — Algerië	8	123	42	29	—	2	6	19	14	243	18	261
Tunisie. — Tunesië	14	188	24	30	1	3	7	21	8	296	12	308
Autres pays d'Afrique. — Andere landen van Afrika	30	82	9	8	—	1	5	13	1	149	19	168
Total pour l'Afrique. — Totaal Afrika	185	1 480	115	102	35	7	24	101	40	2 089	64	2 153
Etats-Unis d'Amérique. — Vere- nigde Staten van Amerika . . .	96	142	9	14	6	—	—	5	10	282	42	324
Autres pays d'Amérique du Nord./ Andere landen van N.-Amerika	18	38	4	3	1	—	3	—	5	71	8	89
Total pour l'Amérique du Nord. — Totaal Noord-Amerika . . .	114	180	13	17	7	—	3	5	15	353	50	403
Pays d'Amérique du Sud. — Lan- den van Zuid-Amerika	54	142	3	11	—	2	2	35	2	252	20	272
Total pour l'Amérique. — Totaal Amerika	168	322	16	28	7	2	5	40	17	605	70	675
Israël. — Israël	150	84	4	—	—	1	—	1	—	240	32	272
Chine. — China	97	142	16	21	10	—	4	25	10	315	26	341
Autres pays d'Asie. — Andere lan- den van Azië	232	356	22	26	4	2	4	28	37	711	145	856
Total pour l'Asie. — Totaal Azië .	469	582	42	47	14	3	8	54	47	1 266	203	1 469
Australie. — Australië	—	11	—	—	—	—	—	2	—	13	6	19
Apatriotes + réfugiés ONU. — Vaderlandslozen + UNO- vluchtelingen	135	331	44	70	15	1	12	13	17	638	4	642
Total général. — Algemeen totaal .	1 461	5 390	568	766	367	32	104	424	181	9 293	727	10 020

TABLEAU 3

Répartitions du nombre de cartes professionnelles pour étrangers situés en Belgique, selon la nationalité et par région linguistique

TABEL 3

Indeling van het aantal beroepskaarten voor vreemdelingen gevestigd in België, volgens nationaliteit en taalstreek

Pays de nationalité — Nationaliteitsland	Région de langue néerlandaise — Nederlands taalgebied	Région de langue française — Frans taalgebied	Bruxelles-capitale — Brussel-Hoofdstad	Total Royaume — Totaal Rijk
Royaume-Uni. — <i>Verenigd Koninkrijk</i>	92	4	59	155
Suisse. — <i>Zwitserland</i>	30	20	110	160
Autriche. — <i>Oostenrijk</i>	40	3	57	100
Portugal. — <i>Portugal</i>	44	57	267	368
Espagne. — <i>Spanje</i>	134	210	995	1 339
Grèce. — <i>Griekenland</i>	180	245	721	1 146
Turquie. — <i>Turkije</i>	249	65	520	834
Pologne. — <i>Polen</i>	19	34	78	131
Autres pays d'Europe. — <i>Andere landen van Europa</i>	89	64	296	449
Total pour l'Europe. — <i>Totaal voor Europa</i>	877	702	3 103	4 682
Maroc. — <i>Marokko</i>	171	46	1 194	1 401
Algérie. — <i>Algerië</i>	33	49	161	243
Tunisie. — <i>Tunesië</i>	35	39	222	296
Autres pays d'Afrique. — <i>Andere landen van Afrika</i>	26	18	105	149
Total pour l'Afrique. — <i>Totaal voor Afrika</i>	265	152	1 672	2 089
Etats-Unis d'Amérique. — <i>Verenigde Staten van Amerika</i>	107	22	153	282
Autres pays d'Amérique du Nord. — <i>Andere landen van Noord-Amerika</i>	23	10	38	71
Total pour l'Amérique du Nord. — <i>Totaal voor Noord-Amerika</i>	130	32	191	353
Pays d'Amérique du Sud. — <i>Landen van Zuid-Amerika</i>	39	11	202	252
Total pour l'Amérique. — <i>Totaal voor Amerika</i>	169	43	393	605
Israël. — <i>Israël</i>	100	4	136	240
Chine. — <i>China</i>	111	21	183	315
Autres pays d'Asie. — <i>Andere landen van Azië</i>	210	44	457	711
Total pour l'Asie. — <i>Totaal voor Azië</i>	421	69	776	1 266
Australie. — <i>Australië</i>	1	1	11	13
Apatrides + réfugiés U.N.O. — <i>Vaderlandslozen + U.N.O.-vluchtelingen</i>	167	101	370	638
Total général. — <i>Algemeen totaal</i>	1 900	1 068	6 325	9 293

TABLEAU 4

Répartition du nombre d'activités exercées selon
le continent où est situé le pays de nationalité

TABEL 4

Indeling van het aantal uitgeoefende bedrijvigheden
volgens het werelddeel waartoe het nationaliteitsland behoort

Activité — Bedrijvigheden	Communa- nauté européenne — E.E.G.- landen	Autres pays d'Europe — Andere landen van Europa	Total Europe — Totaal Europa	Afrique — Afrika	Amérique — Amerika	Asie — Azië	Océanie — Oceanië	Apatrides + réfugiés O.N.U. — Vaderlands- lozen + U.N.O.- vluchtelingen	Total général — Algemeen totaal
1. Agriculture, chasse, sylviculture et pêche. — <i>Landbouw, jacht, bosbouw en visserij</i>	—	6	6	—	1	5	—	2	14
2. Extraction et transformation de minéraux non énergétiques et produits dérivés, industrie chimique. — <i>Winning en verwerking van niet energetische delfstoffen en hun derivaten, chemische industrie</i>	—	15	15	5	—	7	—	3	30
3. Industries transformatrices des métaux, mécanique de précision. — <i>Metaalverwerkende industrie, fijn mechanische en optische industrie</i>	—	22	22	7	—	7	—	3	39
4. Autres industries manufacturières. — <i>Andere verwerkende industrieën</i>	3	79	82	37	50	141	2	45	357
5. Industrie de la construction. — <i>Bouwnijverheid</i>	1	263	264	51	15	35	—	64	429
6. Commerce de gros. — <i>Groothandel</i>	4	206	210	66	34	99	—	28	437
7. Intermédiaires du commerce. — <i>Tussenpersonen in de handel</i>	2	83	85	24	56	58	—	49	272
8. Commerce de détail. — <i>Kleinhandel</i>	11	1 440	1 451	1 019	59	219	1	150	2 909
9. Restauration et hébergement. — <i>Maaltijden, drank- en logies-verstrekkende bedrijven</i>	91	1 714	1 805	590	65	397	2	148	3 007
10. Transports. — <i>Vervoer</i>	3	274	277	139	12	13	1	19	461
11. Institutions de crédit, assurances, services fournis aux entreprises, location. — <i>Bank- en verzekeringswezen, dienstverleningen ten behoeve van de ondernemingen, verhuur</i>	3	111	114	32	39	25	1	22	233
12. Autres services. — <i>Overige dienstverlening</i>	7	685	692	210	244	205	16	84	1 451
13. Administrateurs délégués, administrateurs, gérants, commissaires, associés commandités. — <i>Afgevaardigde-beheerders, beheerders, geranten, commissarissen, werkende vennoten</i>	50	672	722	162	179	430	5	83	1 581
14. Commerce ambulante. — <i>Ambulante handel</i>	4	112	116	143	2	3	—	36	300
Total. — <i>Totaal</i>	179	5 682	5 861	2 485	756	1 644	28	746	11 520